



Brick and Tile Industry International
Ziegelindustrie International

Table of Contents
Jahresinhaltsverzeichnis

66th Volume/66. Jahrgang

2013

Author index	Autorenverzeichnis
Albrecht, Volker; Borrmann, Ralf Experience gained with energy management in the brick and tile industry 1-2/12	Albrecht, Volker; Borrmann, Ralf Erfahrungen mit Energiemanagement in der Ziegelindustrie 1-2/12
Appel, Frank; Reschke, Wolf-Hasso Germany's ambient-air drying potential 3/29	Appel, Frank; Reschke, Wolf-Hasso Potenzial der Umgebungslufttrocknung in Deutschland 3/29
Aubertot, Christophe When the going gets tough, the tough must get going – a plea for innovation and new thinking: Part 1 1-2/30 When the going gets tough, the tough must get going – a plea for innovation and new thinking: Part 2 3/10	Aubertot, Christophe Wenn es hart kommt, müssen die Harten vorangehen – ein Plädoyer für Innovationen und neue Denkweisen: Teil 1 1-2/30 Wenn es hart kommt, müssen die Harten vorangehen – ein Plädoyer für Innovationen und neue Denkweisen: Teil 2 3/10
Beumer Group GmbH & Co. KG Always a step ahead with innovation management: From concept to marketable product 10/22	Beumer Group GmbH & Co. KG Mit Innovationsmanagement immer einen Schritt voraus: von der Idee zur Marktreife 10/22
Ceric Technologies The Casing kiln: a milestone in the history of industry heat transfer technology 6/30	Ceric Technologies Der Casing-Ofen: ein Meilenstein in der Geschichte der industriellen Wärmeübertragungstechnik 6/30
Eberz, Günter Total Productive Maintenance (TPM): Efficiency increase and cost reduction in the clay brick and tile industry – Part 2: Practical guide to the successful implementation of TPM 3/18	Eberz, Günter Total Productive Maintenance (TPM): Effizienzsteigerung und Kostenreduzierung in der Ziegelindustrie – Teil 2: Leitfaden zur erfolgreichen Umsetzung der TPM 3/18
Eppner, Alexander; Palzer, Ulrich Assessing ceram-technological properties from the raw material mineralogy 7-8/20	Eppner, Alexander; Palzer, Ulrich Abschätzung keram-technologischer Eigenschaften aus der Rohstoffmineralogie 7-8/20
Fischer, Anett TBE is in perfect shape! 12/10 59th Clemson Brick Forum presents the branch's latest news 12/13	Fischer, Anett TBE ist perfekt in Form! 12/10 59. Clemson Brick Forum präsentiert Neues aus der Branche 12/13
Grothe, Joachim Quality criteria in surface finishing: "Care is the highest priority" 4/36	Grothe, Joachim Qualitätskriterien bei der Oberflächenveredelung: „Sorgfalt ist die höchste Pflicht“ 4/36
Händle GmbH Maschinen und Anlagenbau Top quality, flexible accessory shaping 9/10	Händle GmbH Maschinen und Anlagenbau Flexible Zubehörformgebung auf höchster Qualitätsstufe 9/10
Hohlfeld, Kerstin The hidden perils of glazing building ceramics 4/42	Hohlfeld, Kerstin Die heimlichen Tücken des Glasierens von Baukeramik 4/42
Hölzl, Hubert From obedience to responsibility: the midmarket needs a new management culture 6/35	Hölzl, Hubert Vom Gehorsam zur Verantwortung: Mittelstand braucht neue Führungskultur 6/35
Koch, Gerhard Recycling: a challenge for the brick and tile industry 7-8/14	Koch, Gerhard Herausforderung Recycling in der Ziegelindustrie 7-8/14
Krakow, Lutz Resource efficiency in the clay brick and tile industry – Part V: Lateritic earth from quartzite processing 3/34 Resource efficiency in the clay brick and tile industry – Part VI: Recycled calcite from marble processing 7-8/42 Resource efficiency in the clay brick and tile industry – Part VII: Ferruginous clay from diabase extraction 10/28	Krakow, Lutz Ressourceneffizienz in der Ziegelindustrie – Teil V: Lateriterde aus der Quarzitaufbereitung 3/34 Ressourceneffizienz in der Ziegelindustrie – Teil VI: Recycling-Calcit aus der Marmorbearbeitung 7-8/42 Ressourceneffizienz in der Ziegelindustrie – Teil VII: Eisenschüssiger Rohton aus der Diabasgewinnung 10/28
Kranzler, Thomas The evolution of European masonry brick standardization 6/10	Kranzler, Thomas Die Entwicklung der europäischen Mauerziegelnormung 6/10
Meyer, Udo Fire protection with clay unit masonry: European standardization – new fire tests 10/17	Meyer, Udo Brandschutz mit Ziegelmauerwerk: Europäische Normung – neue Brandprüfungen 10/17
Mödinger, Fritz; Ast, Felix; Comperini, Nicola Energy savings certificates in the clay brick and tile industry 11/43	Mödinger, Fritz; Ast, Felix; Comperini, Nicola Energiesparzertifikate in der Ziegelindustrie 11/43

Recht, Thomas Optimized wear part planning and production – preventing plant downtime	1-2/40	Möding, Fritz; Ast, Felix; Comperini, Nicola Energieeffizienzcertifikate in der Ziegelindustrie	11/43
Rost, Peter Dangerous cloud – and how to stay safe	12/24	Recht, Thomas Optimierte Verschleißteilplanung und Produktion – Vermeidung von Anlagenausfällen	1-2/40
Ruppik, Michael Causes and avoidance of firing-related damage, Part 1: Diffusion-dependent reactions in the heating-up zone up to 500°C	11/31	Rost, Peter Gefahren durch die Cloud – und wie man sie vermeidet	12/24
Schröter, Josef Process engineering plants in need of upgrading automated without disrupting operations	5/22	Ruppik, Michael Ursachen und Vermeidung von Schäden beim Brennprozess, Teil 1: Diffusionsabhängige Reaktionsabläufe in der Aufheizzone bis 500°C	11/31
Schubert, Klaus On the benefits of risk assessment for improving workplace safety	5/27	Schröter, Josef Automatisierung renovierungsbedürftiger verfahrenstechnischer Anlagen im laufenden Betrieb	5/22
Siefke, Christian Utilization of Waste Heat and Combined Energy Systems in Brick Plants	6/39	Schubert, Klaus Vorteile der Risikobewertung zur Verbesserung der Arbeitssicherheit	5/27
Tatarin, Anja; Vogt, Regina Test methods for heavy clay ceramic raw materials: raw material composition (primary properties) – part 1	4/20	Siefke, Christian Abwärmennutzung und Energieverbund im Ziegelwerk	6/39
Test methods for heavy clay ceramic raw materials: ceram-technological behaviour (secondary properties) – part 2	5/14	Tatarin, Anja; Vogt, Regina Untersuchungen für grobkeramische Rohstoffe: Rohstoffzusammensetzung (primäre Eigenschaften) – Teil 1	4/20
Teichgräber, Michael; Petzold, Jens Frost resistance of ceramic building materials – factors of influence, standards and new test methods (Part 1)	3/37	Untersuchungen für grobkeramische Rohstoffe: keramtechnologisches Verhalten (sekundäre Eigenschaften) – Teil 2	5/14
Frost resistance of ceramic building materials – factors of influence, standards and new test methods (Part 2)	5/8	Teichgräber, Michael; Petzold, Jens Frostbeständigkeit von keramischen Baumaterialien – Einflüsse, Normen und neue Untersuchungsmethoden (Teil 1)	3/37
Vogt, Regina; Tatarin, Anja Lime spalls and efflorescence from lime and gypsum on heavy clay products	7-8/29	Frostbeständigkeit von keramischen Baumaterialien – Einflüsse, Normen und neue Untersuchungsmethoden (Teil 2)	5/8
52nd Würzburg Brick and Tile Training Course	11/12	Vogt, Regina; Tatarin, Anja Kalkabplatzer und Ausblühungen aus Kalk und Gips an grobkeramischen Erzeugnissen	7-8/29
		52. Würzburger Ziegellehrgang	11/12

Subject index**Business organization**

When the going gets tough, the tough must get going – a plea for innovation and new thinking: Part 1	1-2/30
Total Productive Maintenance (TPM): Efficiency increase and cost reduction in the clay brick and tile industry – Part 2: Practical guide to the successful implementation of TPM	3/18
On the benefits of risk assessment for improving workplace safety	5/27
From obedience to responsibility: the midmarket needs a new management culture	6/35
Always a step ahead with innovation management: From concept to marketable product	10/22
Dangerous cloud – and how to stay safe	12/24

Sachverzeichnis**Anlagenbau**

Wenn es hart kommt, müssen die Harten vorangehen – ein Plädoyer für Innovationen und neue Denkweisen: Teil 1	1-2/30
Wenn es hart kommt, müssen die Harten vorangehen – ein Plädoyer für Innovationen und neue Denkweisen: Teil 2	3/10
Automatisierung renovierungsbedürftiger verfahrenstechnischer Anlagen im laufenden Betrieb	5/22

Betriebsorganisation

Total Productive Maintenance (TPM): Effizienzsteigerung und Kostenreduzierung in der Ziegelindustrie – Teil 2: Leitfaden zur erfolgreichen Umsetzung der TPM	3/18
Vorteile der Risikobewertung zur Verbesserung der Arbeitssicherheit	5/27

Clemson Brick Forum			
59th Clemson Brick Forum presents the branch's latest news		12/13	
Drying			
Germany's ambient-air drying potential		3/29	
Energy			
Experience gained with energy management in the brick and tile industry		1-2/12	
Utilization of Waste Heat and Combined Energy Systems in Brick Plants		6/39	
Energy savings certificates in the clay brick and tile industry		11/43	
Firing			
The Casing kiln: a milestone in the history of industry heat transfer technology		6/30	
Causes and avoidance of firing-related damage, Part 1: Diffusion-dependent reactions in the heating-up zone up to 500°C		11/31	
Frost resistance			
Frost resistance of ceramic building materials – factors of influence, standards and new test methods (Part 1)		3/37	
Frost resistance of ceramic building materials – factors of influence, standards and new test methods (Part 2)		5/8	
Maintenance			
Optimized wear part planning and production – preventing plant downtime		1-2/40	
Plant construction			
When the going gets tough, the tough must get going – a plea for innovation and new thinking: Part 2		3/10	
Process engineering plants in need of upgrading automated without disrupting operations		5/22	
Raw materials			
Resource efficiency in the clay brick and tile industry – Part V: Lateritic earth from quartzite processing		3/34	
Test methods for heavy clay ceramic raw materials: raw material composition (primary properties) – part 1		4/20	
Test methods for heavy clay ceramic raw materials: ceram-technological behaviour (secondary properties) – part 2		5/14	
Assessing ceram-technological properties from the raw material mineralogy		7-8/20	
Lime spalls and efflorescence from lime and gypsum on heavy clay products		7-8/29	
Resource efficiency in the clay brick and tile industry – Part VI: Recycled calcite from marble processing		7-8/42	
Resource efficiency in the clay brick and tile industry – Part VII: Ferruginous clay from diabase extraction		10/28	
Recycling			
Recycling: a challenge for the brick and tile industry		7-8/14	
Shaping			
Top quality, flexible accessory shaping		9/10	
Standardisation			
The evolution of European masonry brick standardization		6/10	
			Vom Gehorsam zur Verantwortung: Mittelstand braucht neue Führungskultur 6/35
			Mit Innovationsmanagement immer einen Schritt voraus: von der Idee zur Marktreife 10/22
			Gefahren durch die Cloud – und wie man sie vermeidet 12/24
			Brennen
			Der Casing-Ofen: ein Meilenstein in der Geschichte der industriellen Wärmeübertragungstechnik 6/30
			Ursachen und Vermeidung von Schäden beim Brennprozess, Teil 1: Diffusionsabhängige Reaktionsabläufe in der Aufheizzone bis 500 °C 11/31
			Clemson Brick Forum
			59. Clemson Brick Forum präsentiert Neues aus der Branche 12/13
			Energie
			Erfahrungen mit Energiemanagement in der Ziegelindustrie 1-2/12
			Abwärmenutzung und Energieverbund im Ziegelwerk 6/39
			Energieeffizienzsertifikate in der Ziegelindustrie 11/43
			Formgebung
			Flexible Zubehörformgebung auf höchster Qualitätsstufe 9/10
			Frostbeständigkeit
			Frostbeständigkeit von keramischen Baumaterialien – Einflüsse, Normen und neue Untersuchungsmethoden (Teil 1) 3/37
			Frostbeständigkeit von keramischen Baumaterialien – Einflüsse, Normen und neue Untersuchungsmethoden (Teil 2) 5/8
			Instandhaltung
			Optimierte Verschleißteilplanung und Produktion – Vermeidung von Anlagenausfällen 1-2/40
			Normung
			Die Entwicklung der europäischen Mauerziegelnormung 6/10
			Brandschutz mit Ziegelmauerwerk: Europäische Normung – neue Brandprüfungen 10/17
			Oberflächengestaltung
			Qualitätskriterien bei der Oberflächenveredelung: „Sorgfalt ist die höchste Pflicht“ 4/36
			Die heimlichen Tücken des Glasierens von Baukeramik 4/42
			Recycling
			Herausforderung Recycling in der Ziegelindustrie 7-8/14
			Rohstoffe
			Ressourceneffizienz in der Ziegelindustrie – Teil V: Lateriterde aus der Quarzitaufbereitung 3/34
			Untersuchungen für grobkeramische Rohstoffe: Rohstoffzusammensetzung (primäre Eigenschaften) – Teil 1 4/20
			Untersuchungen für grobkeramische Rohstoffe: keramtechnologisches Verhalten (sekundäre Eigenschaften) – Teil 2 5/14
			Abschätzung keram-technologischer Eigenschaften aus der Rohstoffmineralogie 7-8/20
			Kalkabplatzer und Ausblühungen aus Kalk und Gips an grobkeramischen Erzeugnissen 7-8/29

Fire protection with clay unit masonry: European standardization – new fire tests	10/17	Ressourceneffizienz in der Ziegelindustrie – Teil VI: Recycling-Calzit aus der Marmorbearbeitung	7-8/42
Surface design		Ressourceneffizienz in der Ziegelindustrie – Teil VII: Eisenschüssiger Rohton aus der Diabasgewinnung	10/28
Quality criteria in surface finishing: "Care is the highest priority"	4/36	TBE-Jahrestagung	
The hidden perils of glazing building ceramics	4/42	TBE ist perfekt in Form!	12/10
TBE Annual General Assembly		Trocknen	
TBE is in perfect shape!	12/10	Potenzial der Umgebungslufttrocknung in Deutschland	3/29
Würzburg Brick and Tile Training Course		Würzburger Ziegellehrgang	
52nd Würzburg Brick and Tile Training Course	11/12	52. Würzburger Ziegellehrgang	11/12

Company profiles		Werksbeschreibung	
OA0 Gzhelsky Kirpichny Zavod (Monarch Group), Gjel, Russia		OA0 Gzhelsky Kirpichny Zavod (Monarch Gruppe), Gjel, Russland	
Monarch Group Moscow invests in brickworks	4/49	Monarch-Gruppe Moskau investiert in Ziegelwerk	4/49
IMJ brick plant, Algeria		IMJ Mauerziegelwerk IMJ, Algerien	
The IMJ brick plant – partner of Algeria's booming construction sector	9/16	Mauerziegelwerk IMJ – Partner der boomenden algerischen Bauwirtschaft	9/16
Marcheluzzo Impianti S.r.l., Italy		Marcheluzzo Impianti S.r.l., Italien	
New earthquake-proof tunnel kiln for Industrias Chirino in Argentina	10/24	Ein neuer, erdbebensicherer Tunnelofen für Industrias Chirino in Argentinien	10/24

Market Review		Marktübersicht	
Bundesverband der Deutschen Ziegelindustrie e.V.		Bundesverband der Deutschen Ziegelindustrie e.V.	
German brick and tile industry: 2012 not as good as expected	7-8/45	Deutsche Ziegelindustrie: Ergebnisse 2012 nicht so gut wie erwartet	7-8/45
Andil-Assolaterizio		Andil-Assolaterizio	
Further consolidation required in Italy's brick and tile industry	7-8/47	Weitere Konsolidierung der italienischen Ziegelindustrie ist notwendig	7-8/47
Iskender Isik, Veli Zu		Iskender Isik, Veli Zu	
Turkey's clay brick and tile industry – history, present and future	9/22	Die türkische Ziegelindustrie – Geschichte, Gegenwart, Zukunft	9/22
Wiekert, Martin		Wiekert, Martin	
Private residential construction lending momentum to U.S. building sector	9/30	Privater Wohnungsbau liefert Impulse für US-amerikanische Bauwirtschaft	9/30
Gloomy mood among Vietnamese building material producers	9/33	Gedrückte Stimmung bei vietnamesischen Baustoffproduzenten	9/33
Dutch clay brick and tile industry suffers in the difficult situation of the construction industry	10/32	Niederländische Ziegelindustrie leidet unter schwieriger Situation der Baubranche	10/32
Belgian masonry brick industry – back in recession in 2012	12/27	Belgische Mauerziegelindustrie – 2012 wieder in Rezession	12/27
Construction industry Australia	12/29	Bauwirtschaft Australien	12/29

Interview		Interview	
Ceric Technologies, France		Ceric Technologies, Frankreich	
Ceric Technologies launches new generation of Pelerin extruders	1-2/24	Ceric Technologies präsentiert neue Strangpressen-Generation der Marke Pelerin	1-2/24
Etex Group, Creaton AG, Roofing Tile plant Widziszewo, Poland		Etex Group, Creaton AG, Ziegelwerk Widziszewo, Polen	
Getting everything under one roof	1-2/35	Alles unter einen Hut bekommen	1-2/35
Talleres Felipe Verdés S.A., Spain		Talleres Felipe Verdés S.A., Spanien	
Foundations for success: customer focus and an extensive range of machines	4/10	Grundlagen für den Erfolg: Kundennähe und ein umfassendes Maschinenprogramm	4/10
Keratek GmbH, Germany		Keratek GmbH, Deutschland	
Innovative concepts and technologies for the building materials industry	6/17	Innovative Konzepte und Technologien für die Baustoffindustrie	6/17
Keller HCW GmbH, Germany		Keller HCW GmbH, Deutschland	
Capturing new markets with high-performance technologies	10/10	Mit Hochleistungstechnologien neue Märkte erobern	10/10
KI Keramik-Institut Meissen GmbH, Germany		KI Keramik-Institut Meißen GmbH, Deutschland	
From miniature catalyst to backing bricks	12/16	Vom Miniaturkatalysator bis zum Hintermauerziegel	12/16
Beumer Group GmbH & Co.KG, Germany		Beumer Group GmbH & Co.KG, Deutschland	
Anyone can wrap it up – we pack it properly	12/20	Einpacken kann jeder – wir wollen verpacken	12/20

Report		Reportage	
Petersen Service GmbH, Netphen, Germany		Petersen Service GmbH, Netphen, Deutschland	
Putting customer fulfillment first	7-8/8	Kundenwünsche aufnehmen und umsetzen	7-8/8

Research report		Forschungsbericht	
Energy-saving methods of conditioning green brick bodies for low-temperature drying	5/35	Energiesparende Verfahren zur Konditionierung von Ziegelrohlingen für die Niedertemperaturtrocknung	5/35
Energy aspects of incorporating heavy metal companion minerals into clay masonry units via combustion-engineering measures in a tunnel kiln	10/35	Einbindung mineralbegleitender Schwermetalle in Ziegeln unter energetischen Gesichtspunkten durch brenntechnische Maßnahmen im Tunnelofen	10/35
Energy saving processes for brick shaping	12/30	Energiesparende Verfahren für die Ziegelformgebung	12/30

Personalia/Personalien			
Blumenberg, Markus	3/44	Laumans, Lambert	1-2/48
Brakemeier, Karl-Heinz	1-2/47	Mühlbeyer, Gerhard	11/48
Harrasser, Georg	4/55	Nippel, Jochen	3/44
Heiken, Stephan	10/38	Russell, Matthew	11/48
Jungk, Ernst K.	11/48	Sattler, Rüdiger	3/45
Kjaer, Erik	6/47	Schäffer, Christian	5/38
Kloft, Thomas	4/55	Schwung, Ralf	10/38
Kuhlemann, Clemens	10/38	van Hapert, Dries	10/37

Company news / Firmennachrichten

Bedeschi S.p.A.	1-2/50; 5/48	Italiberica S.r.l.	5/54
Beralmar Tecnologic S.A.	3/47; 4/60; 5/51; 9/52; 9/60	Jacobi Tonwerke GmbH	3/53
Bernd Münstermann GmbH & Co. KG	1-2/49	Juwö Poroton-Werke Ernst Jungk & Sohn GmbH	9/56
BFE Institut für Energie und Umwelt GmbH	5/52	Keller HCW GmbH	4/60; 6/53; 7-8/51; 9/60; 10/50; 11/56; 12/44
Bongioanni Macchine S.p.A.	5/46	Leipfinger-Baden KG Ziegelwerke	9/61
Bongioanni Stampi	1-2/52; 6/55	Marcheluzzo Impianti s.r.l.	4/62
Capaccioli s.r.l.	4/61; 11/58	Maschinenfabrik Gustav Eirich GmbH & Co.KG	12/46
Ceric Technologies	3/45; 4/58; 7-8/54; 9/55; 11/53	Monier Braas GmbH	6/56
Cleia	4/65; 5/51; 11/52; 12/49	Pilatus Maschinenbau AG	6/59
De Boer Machines Nederland B.V.	3/49; 7-8/52	Refratechnik Holding GmbH	10/49
Deutsche Keramische Gesellschaft, e.V.	12/46	Röben Tonbaustoffe GmbH	9/52
Direxa Engineering LLC	9/57	Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG	4/57
Division Keller	3/48	Sabo S.A.	4/67; 11/61
Elster GmbH	3/54	Schlagmann Poroton GmbH & Co. KG	10/53
Equipceramic S.A.	5/44; 6/58; 10/52; 12/50	Stafier Holland	4/57
Erlus AG	9/52	Talleres Morte e Hijos	10/52; 11/51
Franz Banke GmbH	12/41	Unipor-Ziegel Marketing GmbH	3/53
Freymatic AG	11/62	Wienerberger AG	10/51
Gasser Ceramic	9/54	Wienerberger GmbH	11/52; 11/56
Gordian Strapping Ltd	6/60	Ziegelmundstückbau Braun GmbH	1-2/53; 12/53
Händle GmbH Maschinen und Anlagenbau	12/40	Ziegelwerke Leipfinger-Bader KG	5/52
Hans Lingl Anlagenbau und Verfahrenstechnik GmbH & Co. KG	1-2/51; 5/50; 7-8/53; 9/53; 10/48		
Hart-Keramik Ziegelwerk Waldsassen AG	1-2/54		

Products / Produkte

CRH Clay Solutions GmbH	6/51	Hagemeister GmbH & Co. KG	9/45
Dachziegelwerk Nelskamp GmbH	9/44		

Technical News / Technische Neuheiten

Elster GmbH	9/50; 10/45; 11/50	Keller HCW GmbH – Division MSR	9/46
Equipceramic S.A.	9/49	Leipfinger-Bader KG Ziegelwerke	11/50
Händle GmbH Maschinen und Anlagenbau	10/41	Rimatem GmbH	10/47
ibea GmbH	10/42	Talleres Morte e Hijos	9/50